

Porównanie tłumaczeń Marka 6:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zebrali kawałków dwanaście koszy pełnych i z ryb
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zebrali dwanaście pełnych koszów kawałków, a także (to, co pozostało) z ryb.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zebrali ułamki (na) dwanaście koszyków wypełnienie i z ryb.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zebrali kawałków dwanaście koszy pełnych i z ryb
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem zebrali dwanaście koszy pełnych kawałków chleba i ryb.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zebrali dwanaście pełnych koszy kawałków i <i>resztek</i> z ryb.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zebrali ułamków, dwanaście koszów pełnych, i z onych ryb.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrali ostatki, ułamków dwanaście koszów pełnych, i z ryb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i zebrali jeszcze dwanaście pełnych koszów ułamków i resztek z ryb.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zebrali pełnych dwanaście koszów okruszyn i nieco z ryb.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i zebrali jeszcze dwanaście pełnych koszy okruszów i resztek z ryb.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I zebrali dwanaście pełnych koszy ułamków chleba i resztek ryb.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zebrali potem dwanaście pełnych koszy z kawałkami [chleba], a także [resztki] z ryb.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ponadto nazbierali dwanaście pełnych koszy okruszyn i resztek ryb.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zebrali dwanaście koszyków, pełnych okruszyn i resztek z ryb.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а зібрали з того, що лишилося, та з риб - дванадцять повних кошиків.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i unieśli ułamki dwanaście koszów dopełnienia, i od tych ryb.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zebrali też dwanaście pełnych koszy kawałków i z owych ryb.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i zebrali dwanaście koszy pełnych resztek chleba i ryby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i zebrano ułamki, dwanaście pełnych koszy, oraz pół resztek z ryb.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I zebrano jeszcze dwanaście koszy resztek chleba i ryb,